

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 30 AVRIL 2012 MONDAY, APRIL 30TH, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	---

Résolution / Resolution no 221-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 222-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 223-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 23 avril 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on April 23rd, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
 DES COMITÉS DU CONSEIL
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
 RECOMMENDATIONS OF THE
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution no 224-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 2 février 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated February 2nd, 2012 be filed as presented.

Carried

6.2

Comité de protection des incendies

Fire Protection Committee

Résolution / Resolution no 225-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE PROTECTION DES
 INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies, du 28 mars 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes of the Fire Protection Committee dated March 28th, 2012 be filed as presented.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.2

Règlement 71-2012

By-law 71-2012

Résolution / Resolution no 226-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 71-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 71-2012 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable au lot 17 du plan 50M-298, décrit comme étant les parties 30 et 31 du plan 50R-9881 et une partie du bloc 39 décrit comme étant les parties 3, 4 et 5 du plan 50R-9913 (112-114 rue Brunet, 111-113 rue Brunet, Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 71-2012

Be it resolved that By-law no. 71-2012 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for Lot 17, Plan 50M-298, being described as Parts 30 and 31 on Plan 50R-9881 and Part of Block 39 being described as Parts 3, 4 and 5 on Plan 50R-9913 (112-114 Brunet Street, 111-113 Brunet Street, Limoges) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.3

Règlement 72-2012

By-law 72-2012

Résolution / Resolution no 227-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 72-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 72-2012 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc 39 du plan 50M-298 décrite comme étant les parties 9 à 16 du plan 50R-9913 (95 à 105 rue Brunet, Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 72-2012

Be it resolved that By-law no. 72-2012 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for Part of Block 39 on Plan 50M-298 being described as Parts 9 to 16 on Plan 50R-9913 (95 to 105 Brunet Street, Limoges) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.2

**Comtés unis de Prescott & Russell re :
 partage d'un procureur**

Voir le courriel des comtés. Mme McCuaig ne croit pas que ce service est nécessaire pour La Nation.

**United Counties of Prescott & Russell
 re: prosecutor sharing**

See the Counties' email. Ms. McCuaig does not feel that this service is necessary for The Nation.

7.3

**Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques
 - usagers**

Voir le rapport de Mme Ferguson.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: statistics -
 users**

See Mrs. Ferguson's report.

7.4

**Mme Carol Ann Scott re : soumissions
 – toilettes portatives pour les parcs
 municipaux**

**Mrs. Carol Ann Scott re: tenders –
 portable toilets for municipal parks**

Résolution / Resolution no 228-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**SOUSSION – TOILETTES
PORTATIVES POUR LES PARCS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de donner la soumission pour la location de toilettes portatives dans les parcs municipaux à Brazeau Sanitation Inc. au montant de 890,00 \$, taxes en sus.

Adoptée

**TENDER – PORTABLE TOILETS FOR
THE PARKS**

Be it resolved that Council hereby approve to award the tender for the rental of portable toilets in the municipal parks to Brazeau Sanitation Inc. in the amount of \$890.00, taxes excluded.

Carried

7.5

M. François St.Amour re : groupe de travail 9-1-1

Voir le courriel des services d'urgence. Le Conseil désigne Mme McCuaig sur le groupe de travail.

Mr. François St.Amour re: work group 9-1-1

See the email from the Emergency Services. Council designated Ms. McCuaig on the work group.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.2

Ordre du jour sur le site Web municipal

Le Conseil demande de suspendre la mise de l'ordre du jour sur le site Web municipal. Mme McCuaig communiquera avec le ministère des affaires municipales à cet effet.

Agenda on municipal Web site

Council asked to suspend the posting of the agenda on the municipal Web site. Ms. McCuaig will contact the Ministry of Municipal Affairs to this effect.

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

Mme Nicole Laplante re : chemin Albert Leroux

Mme Laplante exprime son mécontentement vis-à-vis la condition du chemin Albert Leroux. Elle mentionne qu'au printemps l'autobus scolaire n'a pu se rendre à sa résidence pour une période de 3 semaines. Le Conseil demande à Mme Laplante de l'informer lorsque cette situation se produit. Sa demande pourra être discutée lors des sessions de budget.

Mrs. Nicole Laplante re: Albert Leroux Road

Mrs. Laplante expressed her discontent in regards to Albert Leroux Road conditions. She mentioned that the school bus could not go to her residence for a period of 3 weeks this past spring. Council asked Mrs. Laplante to inform them when this situation happens. Her request will be discussed during budget sessions.

10.2

M. Al Khan re : coûts d'un permis de construction

M. Khan explique qu'il a soumis une demande de permis de construction pour l'installation de panneaux solaires sur le toit de sa résidence. Il croit que les frais du permis sont élevés. Il a vérifié les frais avec d'autres municipalités qui sont inférieurs à ceux de La Nation. Le Conseil demande au département de la construction de vérifier les coûts dans les municipalités avoisinantes.

Mr. Al Khan re: building permit fees

Mr. Khan explained that he submitted a building permit application to install solar panels on his residence roof. He felt that the building permit fees are expensive. He verified with other municipalities and found that their fees are less than those of Nation. Council asked the Building Department to verify the costs within the surrounding municipalities.

10.3

Comité du festival de la Curd re : appui financier et compétitions inter-villages

Le comité organise cette compétition à nouveau cette année vu le succès l'an dernier. L'appui financier permettrait d'augmenter le nombre de gradins. Le Conseil confirme le montant qui sera remis au festival pour cette année. La municipalité pourrait aussi fournir des dons en nature.

Comité du festival de la Curd re: financial support and inter-villages competitions

This competition is being organized again this year as it was a success last year. The financial support would allow the construction of additional benches. Council confirmed this year's donation to the festival. The municipality could also give in kind donations.

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 229-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 46 pour une réunion publique concernant des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:46 p.m. for a public meeting concerning zoning amendments.

Carried

Résolution / Resolution no 232-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit
 rouverte.

Be it resolved that the Council meeting
 be re-convened.

Adoptée

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
 DES TERRAINS DE PRESCOTT &
 RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
 RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-30-2012, Marc Valkenborg,
 partie du lot 19, concession 12 dans
 l'ancien canton de Plantagenet sud**

**File B-30-2012, Marc Valkenborg, Part
 of Lot 19, Concession 12 in the former
 Township of South Plantagenet**

Voir le rapport écrit.

See the written report.

Résolution / Resolution no 233-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-30-2012LAND SEVERANCE APPLICATION B-30-2012

Qu'il soit résolu que la demande de
 morcellement de terrain, dossier B-30-
 2012, concernant la propriété située sur
 une partie du lot 19, concession 12 de
 l'ancien canton de Plantagenet sud soit
 approuvée, sujet aux conditions
 suivantes :

Be it resolved that the land severance
 application, file B-30-2012, concerning
 the property located on Part of Lot 19,
 Concession 12 of the former Township
 of South Plantagenet be approved,
 subject to the following conditions:

1. Qu'un plan de localisation des
 bâtiments et des nouvelles lignes de lots
 proposées soit préparé par un arpenteur
 professionnel et soumis à la municipalité
 de La Nation pour approbation, avant
 l'enregistrement du plan d'arpentage;

1. That a location plan of the buildings
 and the proposed new lot lines be
 prepared by a professional surveyor and
 submitted to The Nation Municipality for
 approval, before registration of the
 surveying plan;

2. Que le requérant transforme la
 grange existante sur le terrain détaché
 (A) en entrepôt.

2. That the applicant transforms the
 existing barn on the severed parcel (A)
 into a machine shed.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 12-2012**By-law 12-2012****Résolution / Resolution no 234-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 12-2012BY-LAW NO. 12-2012

Attendu que le conseil a adopté le règlement 11-2012 permettant une maison-jardin sur la propriété située sur une partie du lot 18, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge décrite comme partie 2 du plan 50R-9446 et portant le numéro civique 199 rue St-Paul nord à St-Albert;

Whereas Council has adopted By-law 11-2012 allowing a garden suite on the property located on Part of Lot 18, Concession 9 of the former Township of Cambridge, described as Part 2 on Plan 50R-9446 and bearing civic number 199 St.Paul Street North;

Et attendu que le conseil autorise le maire et la greffière de signer l'entente de maison-jardin entre la municipalité et le propriétaire;

And whereas Council authorize the Mayor and Clerk to sign a garden suite agreement between the municipality and the owner;

Qu'il soit résolu que le règlement no 12-2012 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 12-2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement 69-2012**By-law 69-2012****Résolution / Resolution no 235-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 69-2012BY-LAW NO. 69-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 69-2012 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 29, concession 3 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 69-2012 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 29, Concession 3 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Politique – espace clos

Confined space entry policy

Résolution / Resolution no 236-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

POLITIQUE – ESPACE CLOS

CONFINED SPACE ENTRY POLICY

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique du 23 avril 2012 concernant les espaces clos.

Be it resolved that Council approve the Confined Space Entry Policy dated April 23rd, 2012.

Adoptée

Carried

11.2

Société historique et culturelle de St-Bernardin re : permission – motorisés sur le terrain du Centre communautaire de St-Bernardin

Société historique et culturelle de St-Bernardin re: permission – RV on Centre communautaire de St-Bernardin property

Cet item est remis à la semaine prochaine.

This item is postponed to next week.

AUTRES

OTHER BUSINESS

13.1

Jeff Barton re : entretien d'un drain municipal

Jeff Barton re: municipal drain maintenance

Résolution / Resolution no 237-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DRAIN MUNICIPAL

MUNICIPAL DRAIN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de monsieur Jeff Barton pour l'entretien du drain municipal Clare selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Jeff Barton for the maintenance of the Clare Municipal Drain under Section 74 of The Drainage Act.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de *Golder Associates*

La mise à jour de la réunion du 16 avril 2012 de *Golder Associates* fut présentée.

Report from Golder Associates

The April 16th, 2012 meeting update from Golder Associates was presented.

14.2

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant les puits du village de Limoges fut présenté.

Report from Golder Associates

The report from Golder Associates concerning the Village of Limoges wells was presented.

14.3

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant les puits du village de Limoges fut présenté.

Report from Golder Associates

The report from Golder Associates concerning the Village of Limoges wells was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 238-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 avril 2012 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 30th, 2012 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL**

**CONFIRMATION OF COUNCIL'S
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 239-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 73-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 73-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 30 avril 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 73-2012

Be it resolved that By-law no. 73-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 30th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 240-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 11.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:11 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk